

Interreg

ITALIA-SLOVENIJA

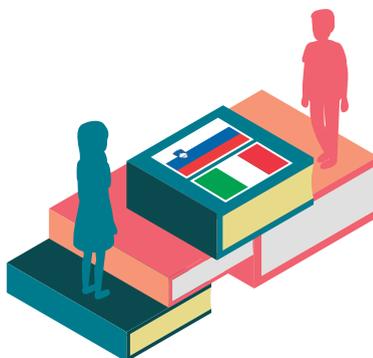


UNIONE EUROPEA
EVROPSKA UNIJA



EDUKA2

Progetto standard co-finanziato dal Fondo europeo di sviluppo regionale
Standardni projekt sofinancira Evropski sklad za regionalni razvoj



ISTITUZIONI CULTURALI DELLA NAZIONALITÀ ITALIANA SUL TERRITORIO

Autrici

Valentina Budak, Roberta Kalc

Discipline di riferimento

Lingua italiana L1, conoscenza
dell'ambiente

Target group

Scuola elementare con lingua d'insegnamento
italiana in Slovenia - classe terza



EDUKA2

PER UNA GOVERNANCE TRANSFRONTALIERA DELL'ISTRUZIONE
ČEZMEJNO UPRAVLJANJE IZOBRAŽEVANJA

EDUKA2

Per una governance transfrontaliera dell'istruzione /

Čezmejno upravljanje izobraževanja

Progetto finanziato nell'ambito del Programma di Cooperazione Interreg V-A Italia-Slovenia 2014-2020 con il Fondo europeo di sviluppo regionale /

Projekt financira Program sodelovanja Interreg V-A Italija-Slovenija s sredstvi Evropskega sklada za regionalni razvoj

WORK PACKAGE / DELOVNI SKLOP 3.1.3

Condivisione e realizzazione di materiali didattici e azioni pilota di supporto all'insegnamento delle lingue minoritarie e regionali /

Skupno načrtovanje in realizacija didaktičnega gradiva in pilotnih aktivnosti za podporo pri poučevanju manjšinskih in regionalnih jezikov

Unità didattiche per l'insegnamento dell'italiano nelle scuole con lingua d'insegnamento italiana in Slovenia /

Učne enote za potrebe poučevanja italijanščine na šolah z italijanskim učnim jezikom v Sloveniji

TITOLO

Istituzioni culturali della nazionalità italiana sul territorio

AUTRICI

Valentina Budak, Roberta Kalc

A CURA DI

Sergio Crasnich, Sonja Starc

EDITO DA

Facoltà di Studi Educativi dell'Università del Litorale

GRAFICA E IMPAGINAZIONE

Ilaria Comello, Grafica Goriziana

PROJECT MANAGER

Zaira Vidau

Il contenuto della presente pubblicazione non rispecchia necessariamente le posizioni ufficiali dell'Unione Europea. La responsabilità del contenuto della presente pubblicazione è esclusivamente della Facoltà di Studi Educativi dell'Università del Litorale.

Capodistria, 2019

INDICE

SCHEDA DELL'UNITÀ DIDATTICA	4
LA TELEVISIONE - INDAGINE	6
EMITTENTE TELEVISIVA - SCHEDA DI LAVORO	8
ISTRUZIONI PER LA REALIZZAZIONE DEL LIBRO TASCABILE	10
DRAMMATIZZAZIONE /GIOCHI DI RUOLO	12

ISTITUZIONI CULTURALI DELLA NAZIONALITÀ ITALIANA SUL TERRITORIO

Scheda dell'unità didattica

Autore/i dell'unità	Roberta Kalc, Valentina Budak
Denominazione dell'unità	Istituzioni culturali della nazionalità italiana sul territorio
Numero di ore	6
Alunni destinatari	
Scuola elementare	Classe: terza
Prodotti: Testi informativi ed espositivi	
Prerequisiti: Competenze di comprensione e comunicative di base in lingua italiana, conoscenze di base sui diversi mezzi di comunicazione	
Competenze chiave oggetto dell'unità	
<ul style="list-style-type: none"> • Comunicazione nella madrelingua • Comunicazione nelle lingue straniere • Competenze di base in scienza e tecnologia • Imparare ad imparare • Competenze sociali e civiche • Consapevolezza ed espressione culturale 	
Abilità	Conoscenze
Produrre testi corretti e coerenti adeguati alle diverse situazioni comunicative	Strutture e funzioni delle specifiche tipologie testuali oggetto dell'unità
Selezionare e rielaborare informazioni in base alla rilevanza	Tipologie testuali: testi espositivi, descrittivi, regolativi (anche in forma mista), appunti
Utilizzare il lessico specifico oggetto dell'unità	Lessico specifico (giornalistico/settoriale)
Ricavare informazioni utili da fonti diverse	Metodologie e strumenti di ricerca delle informazioni anche attraverso le TCI: motori di ricerca, documenti, giornali
Conoscere e saper presentare gli elementi essenziali del mondo dei mass media	Conoscere le particolarità dei mass media presenti sul territorio bilingue
Esperienze attivate nel corso dell'unità	
Discussione iniziale e introduzione all'attività	
Assegnazione delle consegne per il lavoro in coppie o gruppi	
Visita a un'istituzione culturale della nazionalità italiana (TV/radio)	
Giochi di ruolo	
Metodologie utilizzate	
Lezione frontale	
Ricerca e produzione di contenuti con ausilio di TCI	
Lavoro di ricerca in classe	
Lavoro a gruppi/apprendimento cooperativo	

ISTITUZIONI CULTURALI DELLA NAZIONALITÀ ITALIANA SUL TERRITORIO

Scheda dell'unità didattica

Risorse umane interne/esterne
Docenti di lingua italiana, conoscenza dell'ambiente, giornalisti, operatori tecnici radiotelevisivi
Strumenti
Documenti, video, TCI, giornali

Specificazione delle fasi dell'unità didattica

Fasi	Attività	Strumenti	Esiti	Evidenze valutative
1	Discussione in classe	Lavoro in gruppo/ Indagine	Costruzione mappe concettuali/elenchi di definizioni	Interesse e partecipazione Individuazione delle preconoscenze sulla base di esperienze personali
	Visione di un testo audiovisivo	Video	Individuazione e riconoscimento delle caratteristiche dei mezzi di comunicazione audiovisivi	Coinvolgimento dei discenti Potenziamento delle abilità di comprensione e delle capacità analitiche
	Spiegazione	Giornale	Individuazione e riconoscimento delle particolarità strutturali di un quotidiano	Capacità di acquisizione ed elaborazione delle informazioni
	Lavoro sul testo	Giornale	Stesura di appunti	Ricerca, acquisizione ed elaborazione delle informazioni
2	Visita alla TV di Capodistria	Ricerca	Stesura di appunti, presentazione di testi espositivi	Interesse, curiosità, spirito d'iniziativa
3	Attività di produzione di testi orali e scritti Giochi di ruolo	Scheda con traccia	Interazioni orali, dialoghi, attività di drammatizzazione e simulazione	Coinvolgimento e partecipazione Utilizzo della tipologia testuale richiesta e appropriatezza linguistica

Quante ore al giorno dedichi mediamente alla televisione?

In quale stanza guardi la televisione?

Con chi guardi di solito la televisione?

Quali programmi preferisci?

Guardi il programma scelto fino alla fine?

Quali programmi televisivi eviti?

Quale sport segui di più in televisione?

Cosa fai quando la televisione trasmette la pubblicità?

Quale emittente televisiva guardi più spesso?

Per l'insegnante

Quante ore al giorno dedichi mediamente alla televisione?

In quale stanza guardi la televisione?

Con chi guardi di solito la televisione?

Quali programmi preferisci?

(film, telegiornale, documentari, cartoni animati, giochi a premio, sportivi, musicali, telenovele ...)

Guardi il programma scelto fino alla fine?

Quali programmi televisivi eviti?

(film, telegiornale, documentari, cartoni animati, giochi a premio, sportivi, musicali, telenovele ...)

Quale sport segui di più in televisione?

Cosa fai quando la televisione trasmette la pubblicità?

(cambio canale, osservo incuriosito, approfitto per fare altro.)

Quale emittente televisiva guardi più spesso?

EMITTENTE TELEVISIVA

Scheda di lavoro

Analisi del materiale audiovisivo

Emittente televisiva		
Programma		
Lingua		
Conduttore		
Notizia		
Servizio		
Immagini trasmesse		
Personaggi intervistati		

EMITTENTE TELEVISIVA

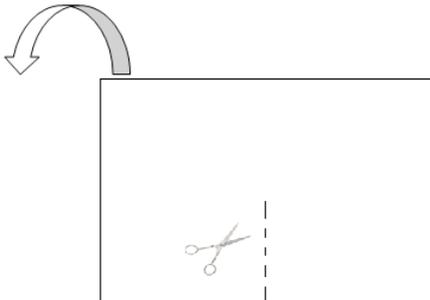
Scheda di lavoro

Per l'insegnante

Emittente televisiva	TV KOPER CAPODISTRIA	TV KOPER CAPODISTRIA
Programma	Notiziario – TUTT'OGGI	Dnevnik – PRIMORSKA KRONIKA
Lingua	Italiano	Sloveno
Conduttore	Daniele Kovačič (uomo)	Helena Florenini Pasinato (donna)
Notizia	Carnevale	Carnevale - Pust
Servizio	Montaggio Massimo Seppi Riprese Mitja Klodič	Montažer Mitja Bembič Snemalec Mitja Klodič
Immagini trasmesse	sfilata	sfilata - povorka
Personaggi intervistati	Indiana Galeotti Treno – locomotiva Squali	Indiana Galeotti Treno – locomotiva

ISTRUZIONI PER LA REALIZZAZIONE DEL LIBRO TASCABILE

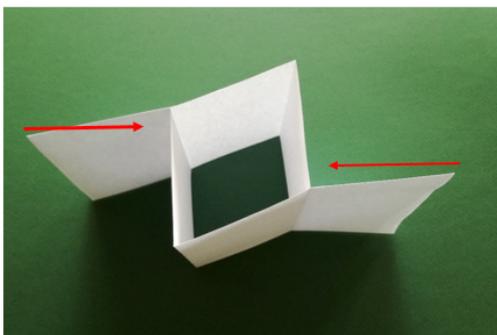
1. Pieghiamo a metà il foglio per 3 volte.
2. Apriamo per 2 volte, poi tagliamo al centro (per essere sicuri l'angolo in alto a sinistra si deve sollevare), tagliamo fino al punto centrale del foglio.



3. Apriamo e pieghiamo a metà il foglio nel senso della lunghezza.



4. Schiacciamo tenendo le due estremità e pieghiamo il foglio.



ISTRUZIONI PER LA REALIZZAZIONE DEL LIBRO TASCABILE

	<p>NOME: _____</p> <p>TV KOPER ER</p> <p>CAPODISTRIA</p> 	<p>PROFILI PROFESSIONALI</p>	<p>PROGRAMMI</p>	<p>CURIOSITÀ</p>	<p>VANI</p>	<p>NOTIZIE</p>	<p>REDAZIONE</p>
--	--	------------------------------	------------------	------------------	-------------	----------------	------------------

DRAMMATIZZAZIONE / GIOCHI DI RUOLO



Notiziario preparato dagli alunni

Partner del progetto/Projektni partnerji



INŠTITUT ZA NARODNOSTNA VPRAŠANJA
INSTITUTE FOR ETHNIC STUDIES

Società
Filologiche
Furlane



Società
Filologica
Friulana



Università
Ca' Foscari
Venezia



Partner associati/Pridruženi partnerji



REPUBBLICA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA IZOBRAŽEVANJE,
ZNANOST, KULTURO IN ŠPORT



REGIONE AUTONOMA
FRIULI VENEZIA GIULIA



USR
FVG
Ufficio Scolastico Regionale
per il Friuli Venezia Giulia

EDUKA2 - Per una governance transfrontaliera dell'istruzione è un progetto finanziato nell'ambito del Programma di Cooperazione Interreg V-A Italia-Slovenia 2014-2020 (www.ita-slo.eu) con il Fondo Europeo di sviluppo regionale.

L'obiettivo del progetto EDUKA2 è rafforzare la cooperazione transfrontaliera nel settore dell'istruzione tramite la creazione di strumenti di didattica e modelli formativi condivisi.

Nell'ambito del progetto EDUKA2 sono state realizzate:

- unità didattiche e "classi transfrontaliere" per materie diverse;
- materiale didattico per l'insegnamento delle lingue minoritarie e delle letterature dell'area transfrontaliera;
- strumenti di insegnamento dello sloveno e italiano come lingua del vicino nelle scuole;
- corsi di formazione per docenti;
- materiali di supporto e orientamento a studenti e laureati nelle procedure per il riconoscimento dei titoli e delle qualifiche professionali acquisite nel paese confinante.

Per i materiali e i corsi e-learning per i docenti consultare www.eduka2.eu e la pagina FB Projekt/Progetto Eduka2.

Progetto EDUKA2 Čezmejno upravljanje izobraževanja finanzia il Programma di cooperazione Interreg V-A Italia-Slovenia 2014-2020 (www.ita-slo.eu) con i fondi del Fondo europeo di sviluppo regionale. L'obiettivo del progetto EDUKA2 è rafforzare la cooperazione transfrontaliera nel settore dell'istruzione tramite la creazione di strumenti di didattica e modelli formativi condivisi. L'obiettivo del progetto EDUKA2 è rafforzare la cooperazione transfrontaliera nel settore dell'istruzione tramite la creazione di strumenti di didattica e modelli formativi condivisi.

V sklopu projekta EDUKA2 smo oblikovali:

- učne enote in t. i. čezmejne razrede za različna predmetna področja;
- didaktično gradivo za pouk manjšinskih jezikov in literature čezmejnega območja;
- orodja za poučevanje slovenščine in italijanščine kot sosedskih jezikov v šolah;
- programe izobraževanja vzgojiteljev, učiteljev in profesorjev;
- podporno gradivo in svetovanje za študente in diplomante pri postopkih priznavanja izobrazbe in poklicnih kvalifikacij pridobljenih v sosednji državi.

Več o gradivu in e-izobraževanju za pedagoške delavce na www.eduka2.eu in FB strani Projekt/Progetto Eduka2.



EDUKA2

PER UNA GOVERNANCE TRANSFRONTALIERA DELL'ISTRUZIONE
ČEZMEJNO UPRAVLJANJE IZOBRAŽEVANJA